



Resident Newsletter—Boletín para Residentes

January /February 2008

**Need Food?
¿Necesitas Comida?**

Food Co-op pick up at Hollywood Palms— the 3rd Wednesday of each month and Texas St.-- the 3rd Thursday of each month.
 Call Jana 619-584-1535.

- *Cooperativa de Comida, recójerla en los departamentos Hollywood Palms—el tercer miércoles de cada mes y en Texas St.— el tercer jueves de cada mes.*
- *Lláme a Jana 619-584-1535.*

**Inside this issue:
Dentro del Boletín**

Neighborhood First/
La comunidad primero 2

Employment/
Empleo 2

New Information/
Nueva informacion 2

Food Stamp informa-
tion/ Informacion sobre estampias de comida 2

Hollywood Palms Vol-
unteers/ Voluntarios de Hollywood Palms 3

News From the RAB
Noticias de RAB 3

Council District meet-
ing/ Junta del distrito 3

Announcements/
Anuncios 4

Mid-City BRT Stations Working Group Meeting/ Junta del grupo de trabajo de Mid-City BRT



The 15 Mid-City BRT stations working group met again on Feb. 12, 2008. The development of the I-15 Mid City Station is an ongoing project: 20 different alternative designs have been given to the working group. The consultant provided a handout which named cities with alternative freeway oriented BRT projects.

Commitment to measure air quality at Central, Teralta Park and Wilson was obtained. Steve Russell, the Working Group Chair, asked that we have a presentation on the proposed I-805 BRT project and the I-15 North project. Meetings are open to the public and residents can help to choose the best project design. Residents can request Barrow Emerson (Project Manager) to include them on a mailing list in order to receive info. and update on the meetings.

El grupo de trabajo de las estaciones I-15 Mid-City BRT se reunion el 12 de Febrero, 2008. El desarrollo de las estacion del I-15 Mid City es un proyecto en curso; 20 disenos de distintas alternativas se han proporcionado a los participantes del grupo de trabajo. En apoyo de las diferentes alternativas, el consultor presento un folleto en el que nombro a otras ciudades con autopistas orientadas a proyectos de BRT.

Se obtuvo el compromiso para medir la calidad del aire en Central, el Parque Teralta y Wilson se obtuvo. Steve Russell, el Presidente del grupo de trabajo, pidio una presentacion sobre el proyecto I-805 BRT y del proyecto I-15 norte. Las reuniones son abiertas al publico y los residentes pueden ayudar a elegir el mejor proyecto. Pueden solicitar a Barrow Emerson (director de proyecto) para incluirlos en una lista de correo para recibir informacion.

Betty Morris retirement/ La jubilacion de Betsy Morris

Betsy Morris, Chief Executive officer San Diego Housing Commission retired on Jan. 15, 2008. In recognition and appreciation of her support and encouragement of the Rebuild City Heights Program from 1990-2007 City Heights CDC would like to thank Besty for her dedication. Best wishes for the future. Thank you RAB for sending a letter to Betsy Morris as a gesture of appreciation.



Betsy Morris, Director Ejecutivo de la Comision de Vivienda de San Diego se jubilo el 15 de enero de 2008. En reconocimiento y agradecimiento por su apoyo al programa de Reconstrucción de City Heights de 1990-2007 queremos darle las gracias a Betsy. Nuestro mejores deseos para el futuro. Gracias RAB por enviar una carta a Betsy Morris como un gesto de agradecimiento.



Colina Park/Colina Park

Seventy eight youth gathered at the Colina del sol Park for a youth summit from STAR/PAL, IRC, SDPD Multicultural Community Relations office, and ProKids. The purpose of the meeting was to identify solutions to improve the neighborhood. Youth ambassadors will take part in the Neighborhoods First visioning meeting in April and advocate on behalf of their peers. This visioning meeting will focus on finding solutions to improve the Colina-Park Neighborhood. Call Sakara to be part of the solution at (619)584-1535.

Setenta y ocho jovenes se reunieron en el parque Colina Del Sol para una cumbre de la juventud de Star/Pal, IRC, la oficina Multicultural de SDPD y Pro Kids identificaron soluciones para mejorar el barrio.

Embajadores de la juventud tomaran parte en la junta para la vision de Colina Park y abogar en nombre de sus companeros. La junta se centrara en la busqueda



de soluciones para mejorar Colina Park. Si quiere ser parte de la solucion llame a Sakara (619) 584-1535.

Employment Empleo



The Change program created a job for Elsa at Promise Hospital. If you would like information or assistance concerning employment opportunities, please contact Maly at (619) 584-1535.

El programa CHANGE le dio una posicion de trabajo a Elsa en Promise Hosital. Si desea informacion o asistencia en relacion con las oportunidades de empleo, por favor contacte a Maly (619) 584-1535.

Got Food Stamps? Frustrated by the process?

Now there's a simple way to find out if you qualify!

Bring these items for All Household members:



- ID Cards
- Social Security Cards (if they have)
- Proof of where you live
- Proof of income for last 2 months
- Proof of assets (bank statements)
- Proof of expenses (SDG&E Bill, Rent Bill, Child Care, Bills)

To start your application call

For More Info: Jana Zawadzki
(619) 795-6618

SAY San Diego
(619) 582-9056 x 211
M-F 8:30am to 5:00pm
Mention CHCDC

**El anuncio sobre estampillas de comida se encuentra en la pagina 4*



New Information/ Información Nueva

Learning Centers:

All centers below provide daily tutoring and activities! *¡Diario estudios particulares y actividades en todos los centros!*

Village View
-contact Maxine (619) 584-5866 for more info.
-Llame a Maxine (619) 584-5866 para mas info.

Texas Street/ Bridgeport Prop.
-contact Mayra (619) 291-1082 for more info.
-Llame a Mayra (619) 291-1082 para más info.

El Cerrito Glen /Bridgeport Prop.
-contact Amina (619) 229-9540 for more info.
-Llame a Amina (619) 229-9540 para mas info.

Metro Villas
-contact Jana (619)795-6618 for more information.
-Llame a Jana (619)795-6618 para mas info.

Hollywood Palms
-contact Xochitl (619)255-0649 for more information.
-Llame a Xochitl (619)255-0649 para mas info.

Sycamore Court
-contact Chris (619)546-8059 for more information.
-Llame a Chris 546-8059 para mas info.

Bridgeport Prop.
New Computer lab
on 4238 El Cajon Blvd. suite 220/
-contact Alana (619)584-1535 for more information.
-Llame a Alana (619) 584-1535 para mas info.

Special news this month/ *Especial este mes:*

Valentine's day: All learning centers celebrated Valentine's day at Hollywood Palms with live D.J., games and food.

Dia de San Valentin celebracion: Todos los centros de aprendizaje celebraron el dia de San Valentin en Hollywood Palms con musica, juegos y comida.

Black History Celebration:
Metro Villas and El Cerrito Glen celebrated black history month by creating posters, essays and reading.
Metro Villas y El Cerrito Glen celebraron el mes de afro americanos.

Fishing Derby (Star Pal):
Kids and parents participated in the annual fishing derby sponsored by Star pal. *Los residentes participaron en el Fishing Derby patrocinado por Star Pal.*

Shoe Vouchers!

Sign up with your RSS staff.
Bono para zapatos! Registrarse con su empleada RSS. Connect with Lifeline and Save!

Discounted lifeline telephone service can save you money. Contact your RSS staff for more information.

Conectese a Lifeline y ahorre!
Servicio telefonico con descuento. Llame a la persona de su centro de computacion para mas informacion.

Need after school activities? Ask the CDC how we can help you and your kids have a great year!
¡Busca actividades despues de escuela? Pregunte a CDC como ayudar a sus niños para tener un año excelente!

Hollywood Palms Volunteers/
Voluntarios de Hollywood Palms



Delgado Family *star volunteers*
Jose and Jasmine with Desiree and Richard have been extremely helpful in our resident council, community garden, food co-op, neighborhood watch, and Jasmine is an excellent party organizer.

Familia Delgado voluntarios maravilloso* Jose y Jasmine con Desiree y Richard han sido de gran ayuda en nuestro consejo de residentes, jardín comunitario, despensa de comida, vigilancia del vecindario, y Jasmine es una excelente organizadora de fiestas.*

Youth volunteers Dedicated high school students Jared (far left) and Jasmin (center) assist intern Thomas (far right) in tutoring, outdoor and sports activities. Also pictured are youth residents Sydney, Gilbert and Michael.



Jovenes voluntarios. Estudiantes dedicados de secundaria, Jared (a la izquierda) y Jasmin (en el centro) ayudan a Thomas (a la derecha) en tutoria, actividades y deportes al aire libre. Tambien se muestra la imagen de Sydney, y Michael Gilbert.



Group photo of parents volunteers
Parent volunteers-brought food or drinks for party: Claudia(phone calls, food co-op), Brenda,(community garden), Maria G., Maria D., Gemma , Christina (phone calls, flyering).

*Foto de grupo de padres voluntarios
Padres voluntarios trajeron comida o bebidas para una fiesta. Claudia(llamadas de telefono, despensa de comida), Brenda (jardin comunitario), Maria G., Maria D., Gemma, y Christina (llamadas de telefono, y pasan boletines).*

Interested in volunteering? Call Mayra 619 584-1535.
Interesado/a en ser voluntario? Llame a Mayra 619 584-1535.

News From the RAB
Noticias de RAB

The City Heights CDC Resident Advisory Board is now open to all residents on CDC, Metro Villas, Hollywood Palms and Bridgeport Properties. The Board will meet to unite residents in improving their community and to **share ways to help others. This month's meeting will be held Saturday March 29 at 10am-11am at Village View Apartments 3830 43rd St., Community Room.** There will be a raffle and refreshments. Residents can attend to hear tips for successful banking from Citi and tax saving info.



For info., call Jana. (619) 584-1535.

La junta consultiva de residentes de City Heights CDC esta ahora

abierta a todos los residentes del CDC, Metro Villas, Hollywood Palms y las propiedades de Bridgeport. La junta se reunira para unir a los residentes en el mejoramiento de su comunidad y compartir la forma de ayudar a otros. La junta de este mes se llevara a cabo el sabado 23 de febrero de las 10am a 11am en 3830 43rd st. en los apartamentos de Village View en el salon comunitario. Habra una rifa. Los residentes pueden asistir a escuchar sugerencias para el exito bancario y como ahorrar en sus impuestos. Para mas informacion llame a Jana al (619) 584-1535.

Council District Three Public Safety Meeting/
Junta de seguridad pulica del distrito tres

The City of San Diego invites you to attend the
COUNCIL DISTRICT THREE PUBLIC SAFETY MEETING
Video on Gangs for Parents



**WEDNESDAY, MARCH 26, 2008
6:30 P.M. TO 8:00 P.M.
WILSON MIDDLE SCHOOL AUDITORIUM
3838 ORANGE AVENUE
SAN DIEGO, CA 92105**

Please join Councilmember Toni Atkins and San Diego Police Chief William Lantsdowne to discuss public safety efforts in Mid-City Division communities.

Brought to you by:




3332 G Street, 302-106
San Diego, CA 92101
(619) 238-9833

Mid-City Public Division
4370 Landa Street
San Diego, CA 92106
(619) 516-3000

Please feel free to call 619.238.9833 for more information

*El anuncio sobre la Junta de seguridad publica del distrito tres se encuentra en la pagina 4

Call the CDC 584-1535 with your special announcements or events!
Llame al CDC 584-1535 con sus anuncios o eventos especiales!

Announcements/ Anuncios

IN CASE OF A FIRE, CALL 911
ALSO INFORM OTHER RESIDENTS. Contact your property managers for additional fire safety information.

En caso de un incendio, llame al 911 e informe a otros residentes. Contacte a su manager de departamentos para información de seguridad.

Bridgeport emergency pagers are for flooding, fire, or fatality only. Maintenance requests need to be submitted to property managers during office hours only.

Los pagers de Bridgeport son solamente para emergencias de inundaciones, incendios, y fatalidad. Las solicitudes para mantenimiento tienen que ser presentadas a su manager de departamentos solamente durante horas de oficina.

Get Help Finding a Job

We can help you find a job in Major hotels, Port of SD, local companies, and staffing agencies. Call Maly 584-1535 for an appointment or workshop dates.

Nosotros podemos ayudarte a encontrar trabajo

ahora. Hoteles importantes, el Puerto de San Diego, compañías locales.

Llame a Maly (619) 584-1535.



Community Partner: SDGE

Compañero de Comunidad: SDG&E

Sign up to save 10% on your utility bill through SDGE's CARE program

Applications available at CHCDC office and from RSS staff.

Regístrate para ahorrar un 10% en su recibo de servicios utilitarios a través del programa SDG&E CARE.

Aplicaciones disponibles con el personal RSS en la oficina de CHCDC.

© 2006 San Diego Gas & Electric Company. All copyright and trademark rights reserved.

Announcements/Anuncios

March 25! New Computer lab!

New computer lab on 4283 El Cajon Blvd. Adult classes, after school tutoring and activities.

*25 de Marzo! El Nuevo centro de computacion
El Nuevo centro de computacion en 4283 El Cajon Blvd. Clases de adultos, ayuda despues de escuela para niños y actividades.*

**El distrito tres tendra una junta sobre la seguridad publica:
El 26 de marzo de 6:30-8 en Wilson Middle School (3838 Orange Ave.)*

**Aprenda mas sobre estampillas de comida:
Llame a Jana (619)795-6618*

First Five New Parent Kits/Paquetes Primeros Cinco para nuevos Padres

For more information (619) 584-1535.
Para mas informacion (619) 584-1535

Do not forget to register to vote: For voter registration forms call (619)584-1535.

No olvide registrarse para votar: Para los formularios de inscripcion llame al (619)584-1535

Youth Financial Literacy

Youth are having fun & learning valuable financial skills from Citibank's interactive website. Lessons range from counting money to budgeting. Call 584-1535 for more information.

Instrucción Financiera de la Juventud

Los Jóvenes estarán aprendiendo nuevas técnicas financieras en el sitio de Internet interactivo de Citibank. Pueden aprender desde contar dinero hasta aprender a mantener un presupuesto. Para más información por favor de llamar al 584-1535.

Connect with Lifeline and Save!

Discounted lifeline telephone service. Contact your RSS staff for more information.

Conectese a Lifeline y ahorre!

Servicio telefonico con descuento. Llame a la persona de su centro de computadoras para mas informacion.

Candidates forum for the 3rd District on March 13, 2008 at First Church of the Brethren 3850 Westgate Place at 6:30pm.

Foro de candidatos para el 3rd Distrito el 13 de marzo en First Church of the Brethren 3850 Westgate Place a las 6:30pm.

Do you have any special announcements or ideas? Put in our newsletter for FREE! Call us, 584-1535.

Tiene algun anuncio especial o ideas? Pongalo en nuestro boletin GRATIS. 584-1535.

The City Heights Community Development Corporation has so many services that are waiting just for you to utilize them: job placement, food co-op, quality affordable housing, health and financial workshops, linking with resources, and help to build your community stronger as a public, member and a City Heights resident. Contact us anytime: 619-584-1535.



La Organización City Heights Community Development ofrece muchos servicios que lo estan esperando—venga a utilizarlos: busqueda de trabajo, cooperativa de comida, vivienda accesibles, salud y talleres financieros, conexion de recursos y ayuda para fortalecer a su comunidad, para ser más fuerte como público, miembro y residente de City Heights. Contáctanos en cualquier momento al 619-584-1535

Need after school activities? Ask the CDC how we can help you and your kids have a great year!
¡Busca actividades despues de la escuela? Pregunta al CDC como ayudar a sus niños tener año excelente!